

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage  
**Band:** 44 (2005)  
**Heft:** 4: Gärten = Jardins

**Artikel:** Garten H. in Wenslingen = Jardin H. à Wenslingen  
**Autor:** Fahrni, Matthias  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-139340>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

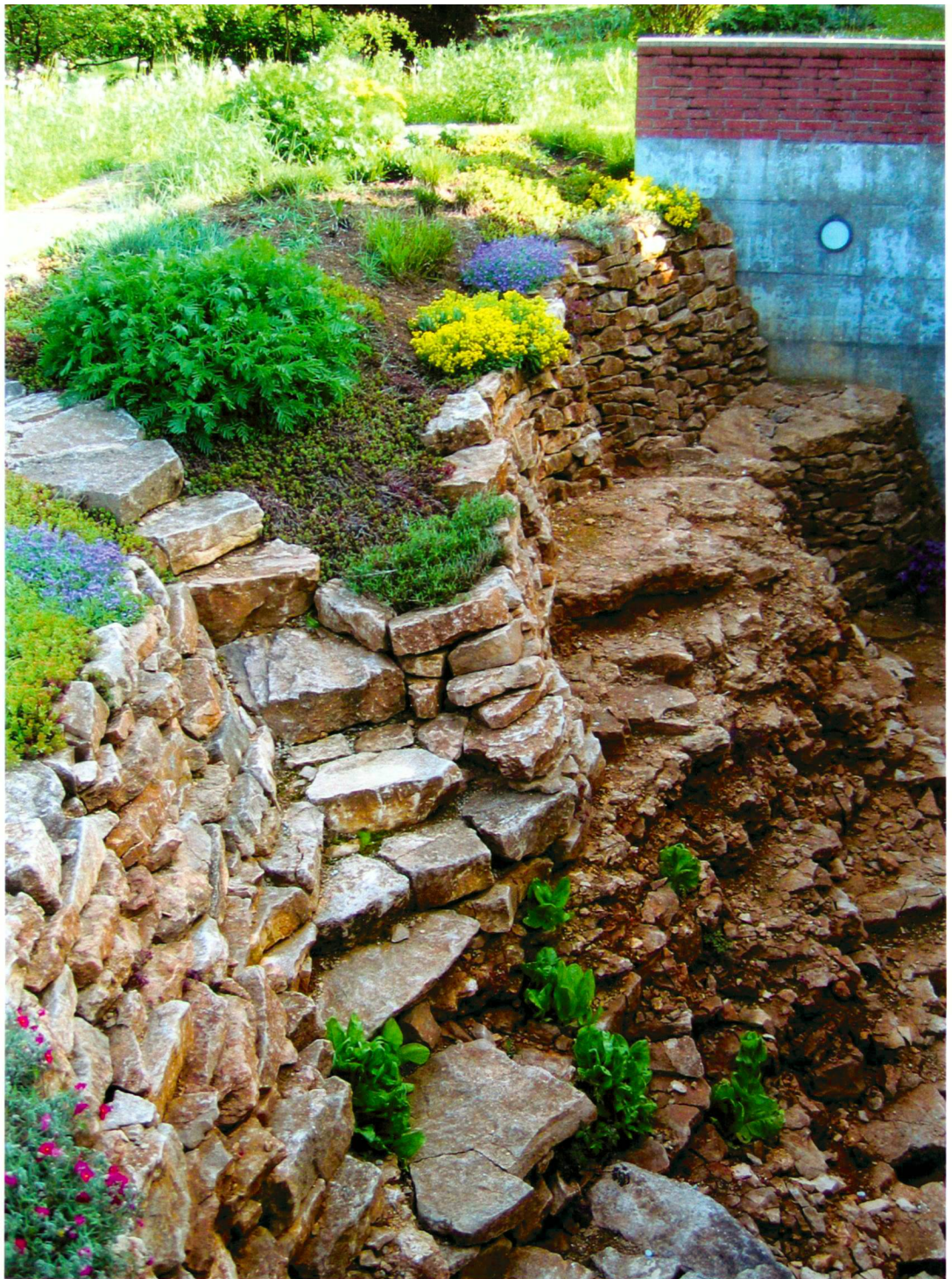
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Natursteinmauer auf dem bestehenden Fels, mit Treppe zum Lichthof des Untergeschosses.

*Mur en pierre naturelle sur la roche locale, avec escalier menant au puits de lumière du rez-inférieur.*



Matthias Fahrni, Landschaftsarchitekt BSLA, Fahrni und Breitenfeld, Basel

**Der anstehende hellbraune Stein ist Basis und Baumaterial für die Gestaltung eines ruhigen aber auch spannungsreichen und ungewöhnlichen Gartens.**

## Garten H. in Wenslingen

«**V**iel zu viele Steine, überall nur Steine», klagte die Frau am Telefon. Sie und ihre Familie könne diese Steinwüste nicht mehr sehen. Der Neubau, ein für diese Gegend untypisch quadratisch wirkendes Einfamilienhaus, steht auf offenem Feld mitten im Neubauquartier der Oberbaselbieter Gemeinde. Beinahe sieben Jahre lang lag die Umgebung brach, war die Kulturerde seitlich deponiert. Diese Zeit brauchte man, um sich klar zu werden, dass man nur mit professioneller Hilfe zu einem Garten kommen würde, der einem wenig Arbeit und viel Freude macht.

«**B**eaucoup trop de pierres, des pierres partout» se lamentait la femme au téléphone. Elle et sa famille ne supportaient plus de voir ce désert de pierres. La bâtisse, une maison individuelle à l'aspect carré, peu typique pour cette région, est située sur un champ dégagé au milieu du nouveau lotissement de cette commune de la région d'Oberbaselbiet. Le terrain est resté en friche pendant près de sept ans, la terre végétale étant stockée sur le côté. Il a fallu tout ce temps pour réaliser qu'on ne pourrait pas se passer d'une aide professionnelle pour obtenir un jardin agréable et facile à entretenir.

# Jardin H. à Wenslingen

Matthias Fahrni,  
architecte-paysagiste  
FSAP, Fahrni et Breiten-  
feld, Bâle

Uns haben sie von Anfang an sehr gefallen, diese eher flachen, stark körnigen und hellbraunen Steine. Losgebrochen von der anstehenden, etwas bröckligen Jurakalkrippe, auf der das Haus steht. Der Felsen und diese Steine müssen sichtbar bleiben! Sie sind Basis und Baumaterial zugleich. Der Wegbelag und die Mauern werden damit gebaut und der Forderung der Bauherrschaft nach naturnaher Gestaltung kann dadurch ideal nachgekommen werden.

Dem Grundriss des Gebäudes folgt ein umlaufender schmaler Weg. Die grösseren und plattigen Exemplare des anstehenden Materials liegen mit unterschiedlich grossen Fugen im blumenreichen mageren Rasen. Einige wenige Strauchrosenbüsche gliedern die offene Struktur. Einzig die Garagenzufahrt säumt eine Weissdornhecke. Im Gegensatz zu allen Nachbargrundstücken mit Gartenhag steht das Haus auch weiterhin frei und allseitig gut einsehbar.

Im Osten schliesst ein grosser Holzrost direkt an die Küche an. Diesem Sitzplatz angegliedert ist ein kleiner Gemüse- und Kräutergarten. Hier lässt sich in der Morgensonne vor allem die prächtige Aussicht auf die Jurahöhen geniessen. Daneben fällt, durch ein breites Staudenband vom Weg getrennt, viel Licht in die Arbeitsräume im unteren Stock. Auch hier ist der Fels freigelegt und mit den anstehenden Steinen aufgemauert worden. Diese Natursteinmauern bilden für das Untergeschoss einen Aussenarbeitsplatz und kontrastieren in Form und Farbe die bauseitig erstellten Betonmauern.

Gegen Süden des Hauses schützt eine halb transparente Backsteinmauer vor neugierigen Blicken, Wind und Sonne. Hier bilden ein weiterer Sitzplatz auf einem Holzrost und ein grosses Seerosenbecken aus Chromstahl auf dem anstehenden Fels zusammen mit wenigen mediterranen Pflanzen den intimsten Gartenteil. Der freigelegte Fels wirkt hier wie ein grosses schlafendes Tier, das in diesem Hof liegt. Die Kargheit des Innenhofs lässt die wenigen Gartenelemente Becken, Holzrost, Pflanzen stark in Erscheinung treten. Die grosse Wasserfläche bespielt mit ihren Spiegelungen die dahinterliegende weisse Wand. Im Holzrost eingelassen ist eine Stahlplatte, aus der ein vergrössertes Feigenblatt ausgeschnitten ist, das als Rabatte für einen Feigenbaum dient.

*En ce qui nous concerne, ces pierres plutôt plates, granuleuses et de ton ocre, nous ont d'emblée beaucoup plu. Elles se sont détachées de la côte calcaire jurassienne locale, quelque peu friable, sur laquelle est bâtie la maison. La roche et ces pierres doivent rester visibles! Elles sont ici à la fois fondement et matériau de construction. Le revêtement du chemin et les murets sont réalisés à partir de ce matériau, satisfaisant ainsi la demande du maître d'ouvrage pour un aménagement à caractère naturel.*

*Un chemin circulaire étroit suit le pourtour de la maison. Les pierres les plus grandes, en forme de plaques, sont disposées à intervalles irréguliers dans le gazon maigre mais fleuri. Quelques rares buissons de roses structurent l'espace. Seul l'accès au garage est bordé d'une haie d'aubépines. Contrairement à toutes les propriétés voisines clôturées, la maison reste bien visible de toutes parts.*

*Du côté est, une grande terrasse en bois est rattachée à la cuisine, et couplée à un petit potager. D'ici, on profite du soleil matinal, et surtout d'une vue magnifique sur le Jura. A côté, au delà d'une large plate-bande bordant le chemin, la lumière pénètre généreusement dans les locaux du sous-sol. Ici aussi, la roche a été mise à nu et sert de base à des murets de pierre. Ces éléments en pierre naturelle délimitent un poste de travail à l'air libre au niveau du sous-sol et contrastent par leur forme et leur couleur avec les murs en béton coulés sur place.*

*Vers le sud de la maison, un mur de briques à demi transparent protège des regards indiscrets, et abrite du vent et du soleil. Ici, une deuxième ter-*

**La pierre ocre locale est fondamentale et matériau de construction pour un jardin à l'atmosphère à la fois paisible et captivante, un aménagement inhabituel.**

## Projektdaten

Planung: Fahrni und Breitenfeld, 2002–2003  
Ausführung: 2003  
Baukosten inkl. Honorar CHF 150 000.–  
Mitarbeit: P. Gysin und S. Martin



**Seerosenbecken aus Chromstahl auf dem anstehenden Fels.**

*Bassin de nénuphars sur la roche locale.*

Stahlplatte mit ausgeschnittenem Feigenblatt im Holzrost.

*Plaque d'acier incrustée dans le plancher, découpée en forme de feuille de figuier.*

Die Reduktion auf wenige Elemente und Eingriffe erzeugt im ganzen Garten eine ruhige und zugleich spannungsvolle Stimmung. Für den Gartenbau seltene Materialien und deren ungewohnte Verarbeitung schaffen einen speziellen Ort in diesem Umfeld.



Sitzplatz, Gemüse- und Kräutergarten.

*Terrasse, jardin potager et jardin des simples.*

Photos:  
Fahrni und Breitenfeld



rasse en bois et un grand bassin de nénuphars en acier chromé, en combinaison avec quelques plantes méditerranéennes choisies, forment la partie la plus intime du jardin. A cet endroit, la roche mise à nu fait penser à une grosse bête qui se serait endormie dans la cour. L'austérité de la cour intérieure contribue à mettre en valeur les rares éléments d'aménagement – bassin, terrasse, plantes. Le grand plan d'eau anime le mur blanc situé derrière lui par ses miroitements. Un figuier pousse sur la terrasse, installé dans une planche à la forme d'une de ses feuilles, et découpée dans une plaque d'acier incrustée dans le plancher.

Le choix d'un nombre réduit d'éléments crée dans tout le jardin une atmosphère à la fois paisible et captivante. Quelques matériaux, rarement utilisés dans l'aménagement de jardin, et employés de façon inhabituelle, donnent naissance à un lieu spécial dans ce milieu.

